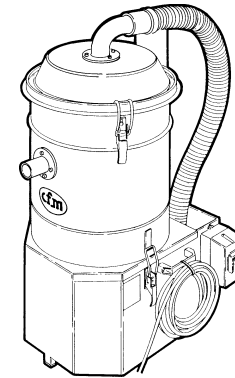


**3101**  
**3101 T**



**Catalogo parti di ricambio**  
*Catalogue des pièces de rechange*  
**Ersatzteilkatalog**  
*Spare parts catalogue*  
**Catalogo de piezas de repuesto**

**Il presente catalogo ricambi vale per i seguenti modelli di aspiratori:**

*Ce catalogue de pièces détachées est valable pour les modèles d'aspirateurs suivants:*

**Dieser Ersatzteilkatalog gilt für die folgenden Modelle der Industriesauger:**

*This parts catalogue covers the following models:*

**El presente catálogo de repuestos tiene validez para los modelos de aspiradores:**

3101  
3101 T  
3101 X  
3101 T X  
3101 X X  
3101 T X X

Codice n° - N° de code - Codenummer - Code n° - N° de código  
Edizione / Edition / Ausgabe / Edition / Edición

**L22.I.F.D.GB.E.99**  
**07/99**

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e quant'altro è contenuto nel presente fascicolo sono di natura tecnica riservata e, per questo, ogni informazione non può essere riprodotta, nè completamente nè parzialmente, e non può essere comunicata a terzi senza l'autorizzazione scritta della **CFM S.p.A.** che ne è la proprietaria esclusiva e che si riserva il diritto di apportare senza preavviso tutte quelle modifiche che riterrà opportune.

**CFM S.p.A.**

---

Die Anweisungen, Abbildungen, Tabellen und alle weiteren Angaben in diesem Handbuch sind vertrauliche Angaben technischer Natur. Aus diesem Grunde dürfen sie wieder vollständig noch teilweise kopiert werden bzw. ohne Erlaubnis der **CFM S.p.A.** Dritten zugänglich gemacht werden CFM selbst ist alleiniger Urheber und behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle Abänderungen durchzuführen, die sie für richtig erachtet.

**CFM S.p.A.**

---

Les instructions, les dessins, les plans et toutes autres informations contenues dans ce livret sont des données techniques réservée. Pour cela aucune information ne peut être reproduite ni entièrement ni partiellement et ne peut être communiquée à tiers sans autorisation écrite de la **CFM S.p.A.** qui en est la propriétaire exclusive. Celle-ci se réserve aussi le droit d'effectuer sans avis préalable toutes les modifications qu'elle estimera nécessaires.

**CFM S.p.A.**

---

*All instruction, drawing, tables and any other information herein contained, are to be considered herein contained, are to be considered as confidential technical descriptions. Therefore, no information nor data shall be reproduced neither entirely nor partially and no information may be passed to third parties without written authorization by **CFM S.p.A.** who is the sole proprietor of it and who reserves the right of any modification, that are considered suitable, without, prior notice.*

**CFM S.p.A.**

---

*Las instrucciones, los dibujos, las tablas y demás que se encuentran en el presente folleto son de naturaleza técnica reservada y, por tanto, las informaciones no pueden ser reproducidas ni en su totalidad ni en parte y no pueden ser comunicadas a terceros sin la autorización escrita de **CFM S.p.A.** que es la propietaria exclusiva y que se reserva el derecho de hacer las modificaciones que considere oportunas sin aviso anticipado.*

**CFM S.p.A.**

---

**NORME PER LE ORDINAZIONI  
DEI PEZZI DI RICAMBIO**

*Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:*

- A) *Modello della macchina*
- B) *Numero di matricola*
- C) *Numero di identificazione del ricambio richiesto*
- D) *Quantità richiesta*
- E) *Denominazione*

**POUR COMMANDER LES  
PIECES DETACHEES**

*Donner toujours les indications suivantes:*

- A) *Type de la machine*
- B) *Numéro de serie;*
- C) *Code de la pièce;*
- D) *Quantité demandée*
- E) *Dénomination de la pièce*

**BESTELLWEG**

*Ersatzteilebestellungen müssen mit den folgenden Angaben ausgestattet werden:*

- A) *Maschinentyp*
- B) *Fabriknummer*
- C) *Teilkennzeichen*
- D) *Menge je Teil*
- E) *Teilbenennung*

**HOW TO ORDER SPARE  
PARTS**

*Any order for spare parts should be completed with the following datas:*

- A) *Machine model*
- B) *Serial number*
- C) *Identification code number of the part required*
- D) *Quantity required*
- E) *Part denomination*

**NORMAS PARA HACER UN  
PEDIDO**

*En todos los pedidos debe indicarse los siguientes datos:*

- A) *Modelo de la máquina*
- B) *Numero de la matricula*
- C) *Numero de codigo*
- D) *Cantidad pedida*
- E) *Denominacion*



**Norme per la consultazione del catalogo - Comment consulter ce catalogue**  
**Für die Katalogbenutzung - How to consult the catalogue - Normas para consultar el catálogo**

**Mod.  
3101  
3101 T**

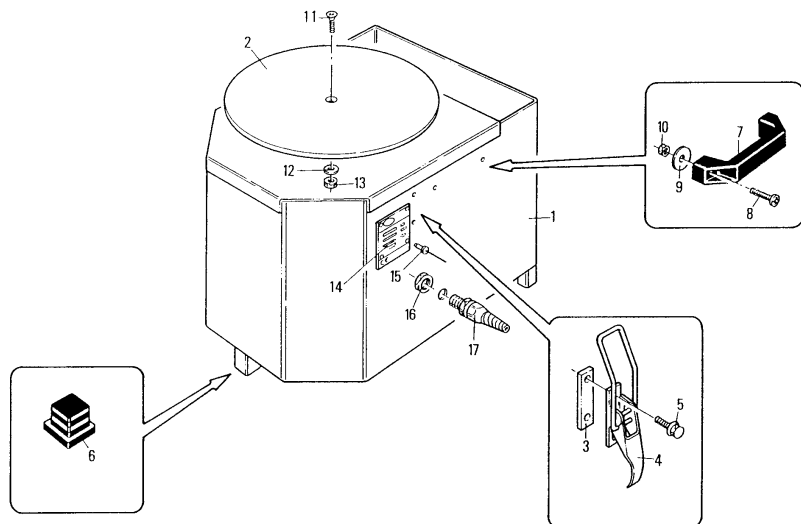
2 1



TELAIO - CHASSIS - RAHMEN - FRAME - ESTRUCTURA

TAV.  
A1.00.0

Mod.  
3101  
3101T



Mod. 3101 - 3101 T

TAV. A1.00.0

POS.	N° CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 36048	1	CARTER	CARTER	SCHUTZABDECKUNG	CASING	CARTER
1	8 36152	1	CARTER "INOX"	CARTER "INOX"	SCHUTZABDECKUNG "INOX"	CASING "INOX"	CARTER "INOX"
1	8 12019	1	DISCO	DISQUE	SCHEIBE	DISC	DISCO
2	8 12154	1	DISCO "INOX"	DISQUE "INOX"	SCHEIBE "INOX"	DISC "INOX"	DISCO "INOX"
3	8 18010	2	PIASTRA	PLAQUE	PLATTE	PLATE	PLACA
4	8 36029	2	CHIUSURA	COLLIER	VERSCHLUSS	LOCK	CIERRE
4	8 36031	2	CHIUSURA "INOX"	COLLIER "INOX"	VERSCHLUSS "INOX"	LOCK "INOX"	CIERRE "INOX"
5		4	VITE TE M5x8	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO

3 4 5

### 1 - Modello della macchina

*Modèle de la machine - Maschinentyp*  
*Machine model - Modelo de la máquina*

### 2 - Numero della tavola con indice di modifica

*Numéro du plan avec indice de révision*  
*Nummer mit Änderungszahl*  
*Table number with modification indication*  
*Número de la lámina con índice de modificación*

### 3 - Numero di posizione del particolare

*Numéro de position de la pièce - Positionsnummer des Teils*  
*Position number of part - Número de posición de la pieza*

*Nota: nel manuale, i particolari inox hanno lo stesso numero di posizione dei particolari standard.*

*Remarque: dans le manuel les pièces en acier inoxydable ont le même numéro de position que les pièces standard.*

*Hinweis: im Handbuch haben die Teile aus Edelstahl rostfrei die gleiche Positionsnummer wie die Standardteile.*

*Note: in the manual, stainless steel parts have the same position number as standard parts.*

*Nota: en el manual, los particulares de acero inoxidable tienen el mismo número de posición que las piezas estándar.*

### 4 - Numero di codice del particolare

*Numéro de code de la pièce - Best. Nr. des Teils*  
*Code number of part - Número de código de la pieza*

### 5 - Quantità di particolari per tavola

*Quantité de pièces par plan - Stückzahl der Teile*  
*Quantity of parts per table - Cantidad de piezas por lámina*



**TAV. A1.00.0**

TELAIO  
CHASSIS  
RAHMEN  
FRAME  
ESTRUCTURA

**TAV. B1.00.0**

GRUPPO CONTENITORE  
GROUPE CONTENEUR  
BEHAELTERGRUPPE  
CONTAINER UNIT  
GRUPO CONTENEDOR

**TAV. D1.00.0**

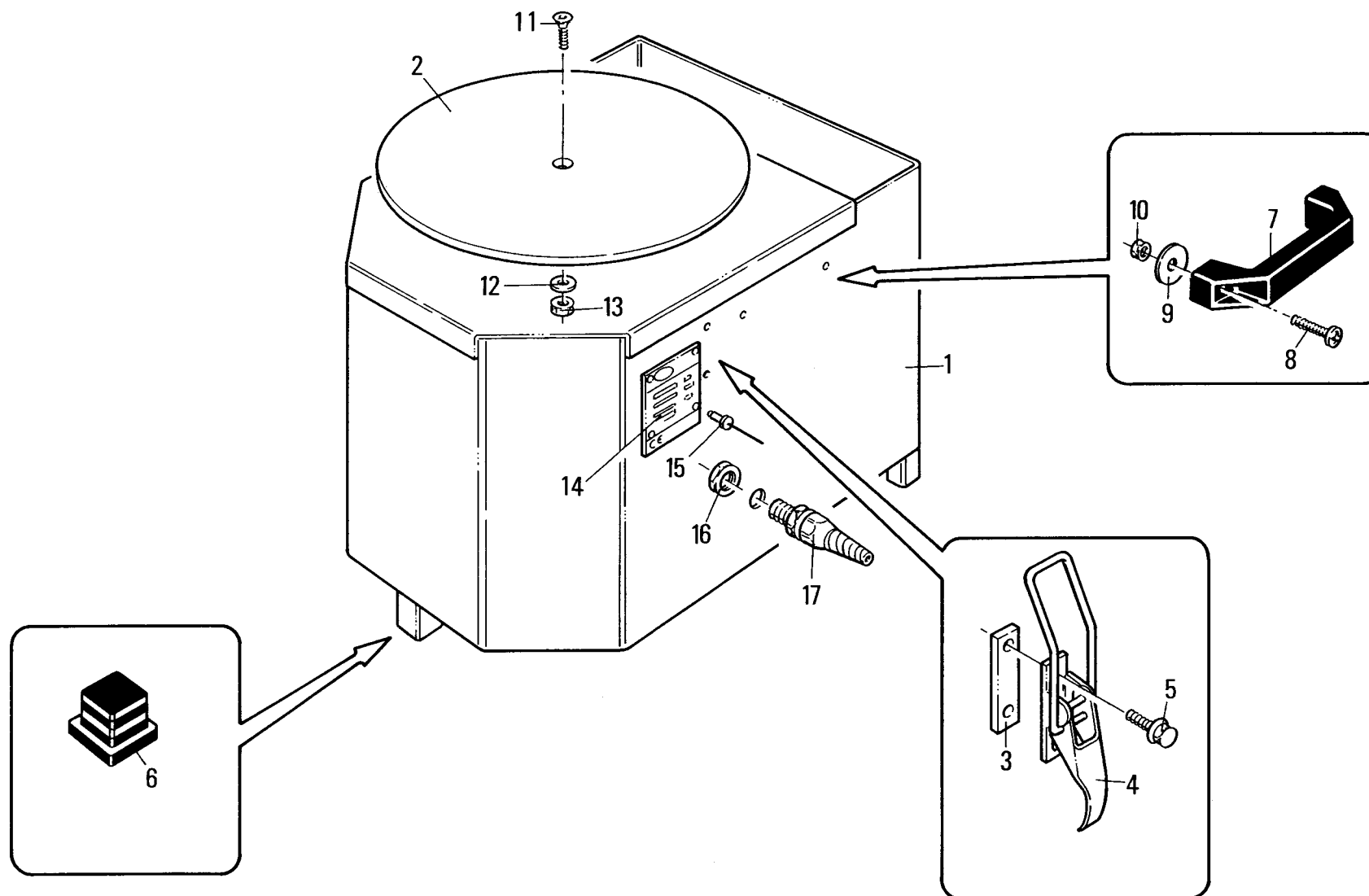
GRUPPO ASPIRAZIONE  
GROUPE ASPIRATION  
SAUGEINHEIT  
SUCTION UNIT  
GRUPO ASPIRACION

**TAV. D2.00.0**

GRUPPO ASPIRANTE  
GROUPE ASPIRANT  
SAUGEINHEIT  
INTAKE UNIT  
GRUPO ASPIRANT

**TAV. E1.00.0**

QUADRO ELETTRICO  
TABLEAU ELECTRIQUE  
ELEKTRISCHES SCHALTBRETT  
ELECTRIC BOARD  
CUADRO ELECTRICO



**Mod. 3101 - 3101 T**

**TAV. A1.00.0**

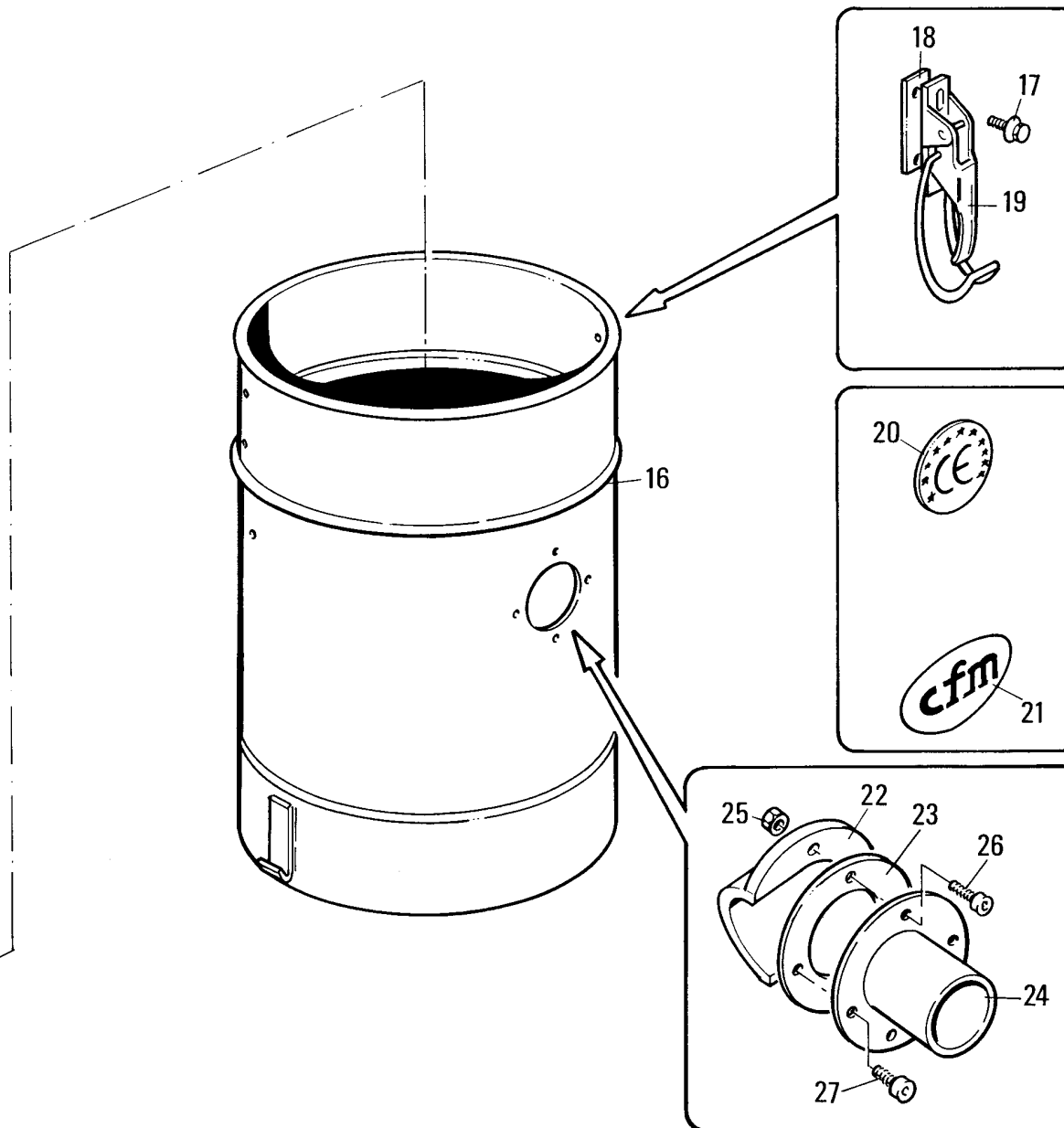
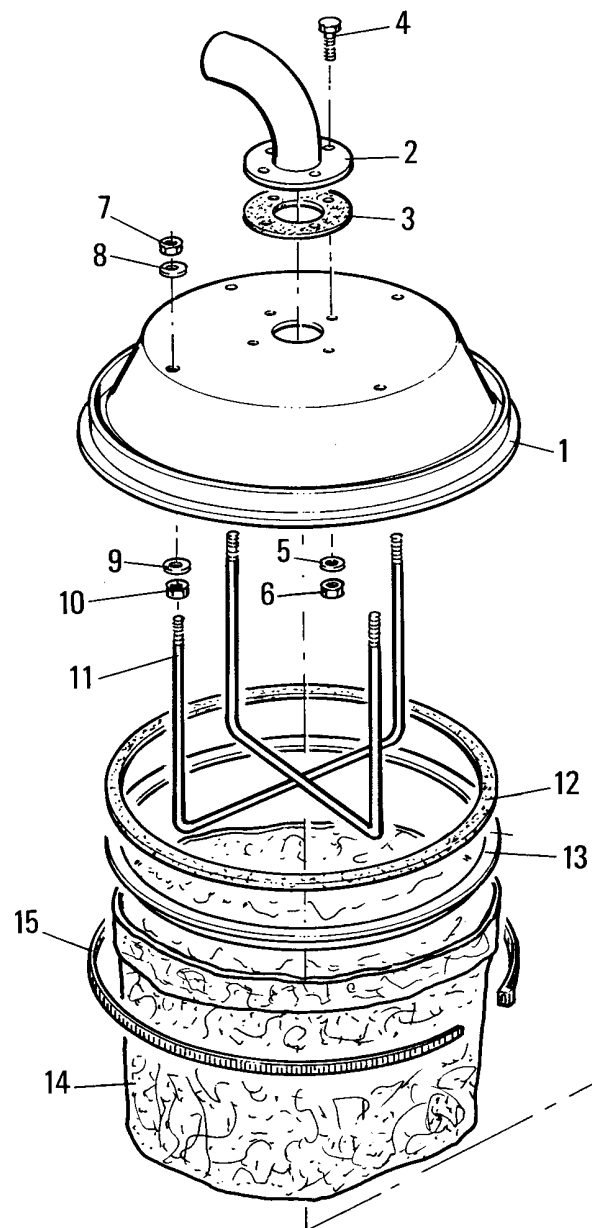
POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 36048	1	CARTER	CARTER	SCHUTZABDECKUNG	CASING	CARTER
1	8 36152	1	CARTER "INOX"	CARTER "INOX"	SCHUTZABDECKUNG "INOX"	CASING "INOX"	CARTER "INOX"
2	8 12019	1	DISCO	DISQUE	SCHEIBE	DISC	DISCO
2	8 12154	1	DISCO "INOX"	DISQUE "INOX"	SCHEIBE "INOX"	DISC "INOX"	DISCO "INOX"
3	8 18010	2	PIASTRA	PLAQUE	PLATTE	PLATE	PLACA
4	8 36029	2	CHIUSSURA	COLLIER	VERSCHLUSS	LOCK	CIERRE
4	8 36031	2	CHIUSSURA "INOX"	COLLIER "INOX"	VERSCHLUSS "INOX"	LOCK "INOX"	CIERRE "INOX"
5		4	VITE TE M6x8	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
6	8 40033	3	TAPPO PVC 20 x 20	BOUCHON	ABDECKUNG	PLUG	TAPON
7	8 40038	2	MANIGLIA	POIGNEE	GRIFF	HANDLE	MANILLA
8	DIN 912 T.F.	4	VITE TCEI M8x16	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
9		4	RONDELLA Ø 8x32	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
10	UNI 5588	4	DADO M 8	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
11	UNI 7688	1	VITE T.SVAS. M6x30	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
12		1	ROSETTA Ø 6	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
13		1	DADO M 6	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
14	8 17015	1	TARGA	DECALCOMANIE	TYPENSCHILD	DECAL	CALCOMANIA
15		4	RIVETTO 2,9 x 7	RIVET	NIETE	RIVET	REMACHE
16	8 39567	1	GHIERA	SIEGE	NUTMUTTER	RING NUT	ARANDELA
17	8 39097	1	PRESSACAVO (3101-3101XX)	PRESSE-CABBLE	KABELVERSCHRAUBUNG	CABLE PRESS	FIJA-CABLE
17	8 39055	1	PRESSACAVO (3101 T)	PRESSE-CABBLE	KABELVERSCHRAUBUNG	CABLE PRESS	FIJA-CABLE
1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13:							
	8 36173	1	CARTER COMP.	CARTER. COMPL.	SCHUTZABDECKUNGKOMPL.	COMPL. CASING	CARTER COMPL.
	8 36184	1	CARTER COMP. "INOX"	CARTER. COMPL. "INOX"	SCHUTZABDECKUNG KOMPL. "INOX"	COMPL. CASING "INOX"	CARTER COMPL. "INOX"



**GRUPPO CONTENITORE - GROUPE CONTENEUR - BEHAELTERGRUPPE**  
**CONTAINER UNIT - GRUPO CONTENEDOR**

**TAV.**  
**B1.00.0**

**Mod.**  
**3101**  
**3101 T**



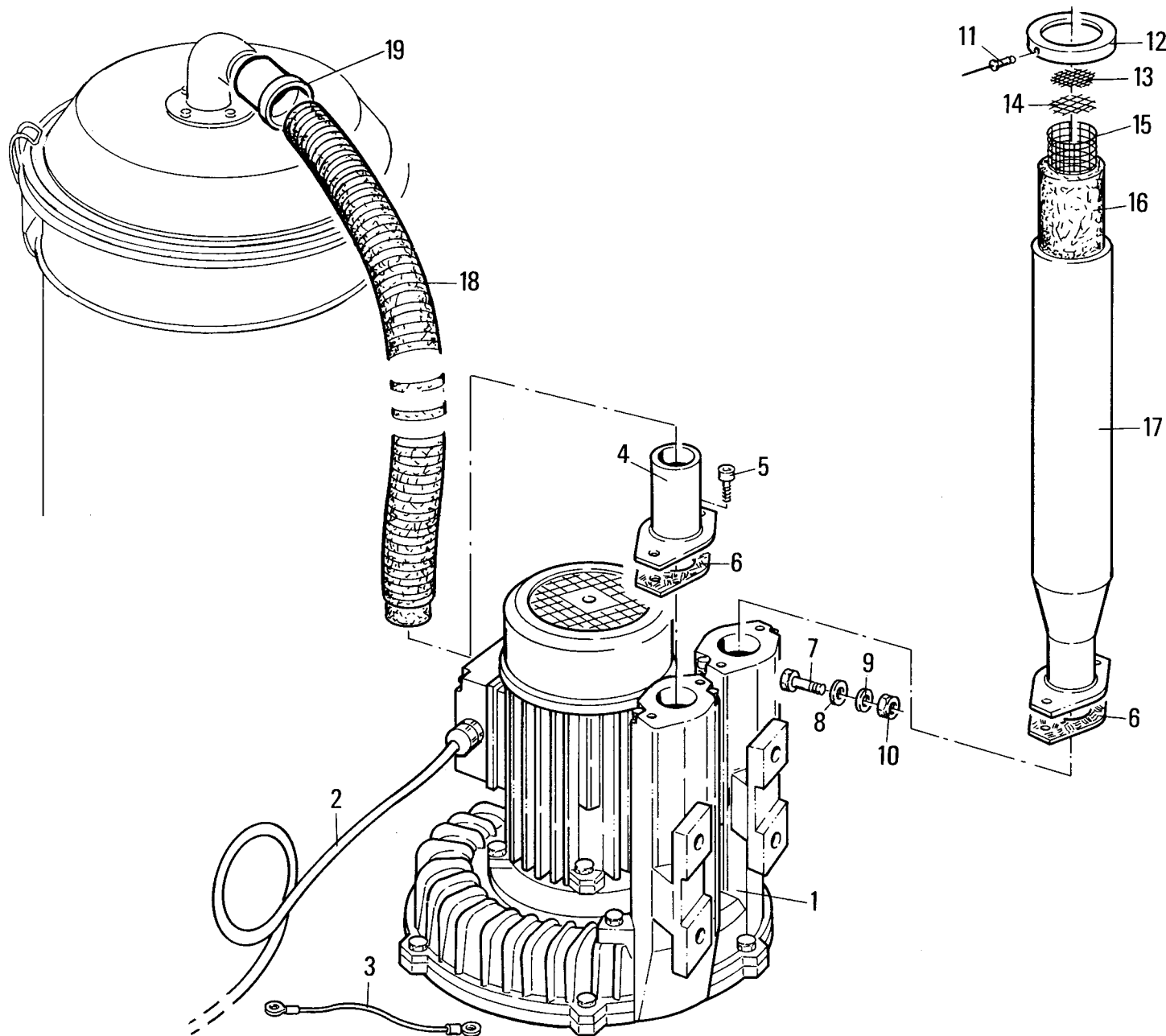


## Mod. 3101 - 3101 T

TAV. B1.00.0

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	
1	8 12112	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	TAPA	
1	8 12115	1	COPERCHIO "INOX"	COUVERCLE "INOX"	DECKEL "INOX"	"INOX" COVER	TAPA "INOX"	
2	8 32004	1	ATTACCO	ATTACHE	ANSCHLUSS	ATTACHMENT	UNION	
2	8 32065	1	ATTACCO "INOX"	ATTACHE "INOX"	ANSCHLUSS "INOX"	"INOX" ATTACHMENT	UNION "INOX"	
3	8 17004	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA	
4	UNI 5739	4	VITE TE M5x12	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
5	UNI 6592	4	RONDELLA Ø 5	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
6	UNI 7473	4	DADO M5 "BLOCK"	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
7	UNI 5721	4	DADO ES. CIECO M5	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
8	UNI 6592	4	RONDELLA Ø 5	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
9	UNI 6592	4	RONDELLA Ø 5	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
10	UNI 5588	4	DADO M5	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
11	8 32126	1	GABBIA	CAGE	GERUST	CAGE	JAULA	
11	8 32038	1	GABBIA "INOX"	CAGE "INOX"	GERUST "INOX"	CAGE "INOX"	JAULA "INOX"	
12	8 17024	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA	
12	8 17124	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA	
13	8 15001	1	ANELLO FILTRO	ANNEAU	FILTERRING	RING	ANILLO	
13	8 15008	1	ANELLO FILTRO "INOX"	ANNEAU "INOX"	FILTERRING "INOX"	"INOX" RING	ANILLO "INOX"	
14	8 17034	1	FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTER	FILTRO	
15	8 18077	1	FASCIETTA	COLLIER	SHELLE	TIE	ABRAZADERA	
16	8 30017	1	CONTENITORE	CHAMBRE	BEHAELTER	CONTAINER	CONTENER	
16	8 30016	1	CONTENITORE "INOX"	CHAMBRE "INOX"	BEHAELTER "INOX"	"INOX" CONTAINER	CONTENER "INOX"	
17		4	VITE TE M6x10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
18	8 18010	2	PIASTRA	PLAQUE	PLATTE	PLATE	PLACA	
19	8 36028	2	CHIUSURA	COLLIER	VERSCHLUSS	LOCK	CIERRE	
19	8 36030	2	CHIUSURA "INOX"	COLLIER "INOX"	VERSCHLUSS "INOX"	"INOX" LOCK	CIERRE "INOX"	

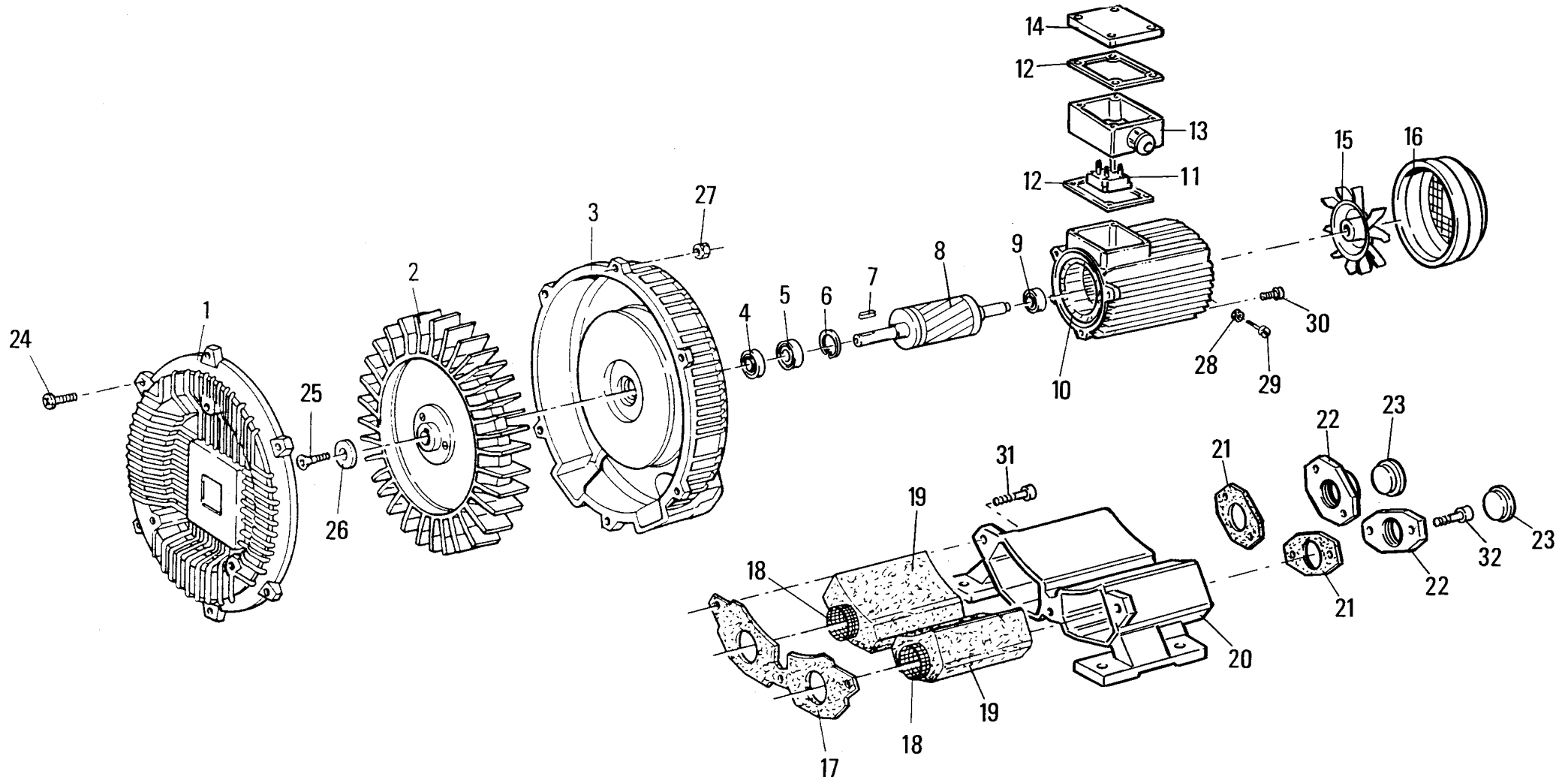




**Mod. 3101 - 3101 T**

**TAV. D1.00.0**

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	
1	4 54010 HP1	1	UNITA' ASPIRANTE	UNITE ASPIRANTE	SAUGEINHEIT	SUCTION UNIT	UNIDAD ASPIRANTE	
2	8 39033	1	CAVO 3101	CABLE	ELEKTROKABEL	CABLE	CABLE	
2	8 39028	1	CAVO (3101 T)	CABLE	ELEKTROKABEL	CABLE	CABLE	
3	8 39668	1	CAVO TERRA	CABLE	ELEKTROKABEL	CABLE	CABLE	
4		1	RACCORDO	RACCORD	VERSCHRAUBUNG	CONNECTION	RACOR	
5	DIN 912 T.F.	4	VITE TCEI M8x16	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
6		2	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA	
7	UNI 5739	4	VITE TE M8x20	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
8	UNI 6593	4	ROSETTA Ø 8x24	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
9	UNI 6592	4	ROSETTA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
10	UNI 5588	4	DADO M8	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
11		2	RIVETTO 2,9 x 7	RIVET	NIETE	RIVET	REMACHE	
12	8 13068	1	COPERCHIO CHIUSURA	COUVERCLE	ABSCHLUSS	COVER	TAPA	
13	8 13062	1	RETE	GRILLAGE	GITTER	MESH	REDECILLA	
14	8 13063	1	RETE	GRILLAGE	GITTER	MESH	REDECILLA	
15	8 13054	1	RETE	GRILLAGE	GITTER	MESH	REDECILLA	
16	8 13044	1	SPUGNA	MOUSSE	ISOLIERUNG	SPONGE	ESPONJA	
17	8 32034	1	SILENZIATORE	SILENCIEUX	SCHALLDAEMPFER	MUFFLER	SILENCIADOR	
18	7 24024		TUBO	TUBE	SCHLAUCH	TUBE	TUBO	
19	7 20001	1	RACCORDO	RACCORD	VERSCHRAUBUNG	CONNECTION	RACOR	
1,2,3,4,5,6,7:								
	4 543101 (3101)	1	UNITA' ASPIRANTE COMPL.	UNITE ASPIRANTE COMPL.	SAUGEINHEIT KOMPL.	COMPLETE SUCTION UNIT	UNIDAD ASPIRANTE COM.	
	4 543101T (3101T)	1	UNITA' ASPIRANTE COMPL.	UNITE ASPIRANTE COMPL.	SAUGEINHEIT KOMPL.	COMPLETE SUCTION UNIT	UNIDAD ASPIRANTE COM.	
11,12,13,14,15,16,17:								
	8 32035	1	SILENZIATORE COMPLETO	SILENCIEUX COMPL.	SCHALLDAEMPFER KOMPL.	COMPLETE MUFFLER	SILENCIADOR COMPL.	

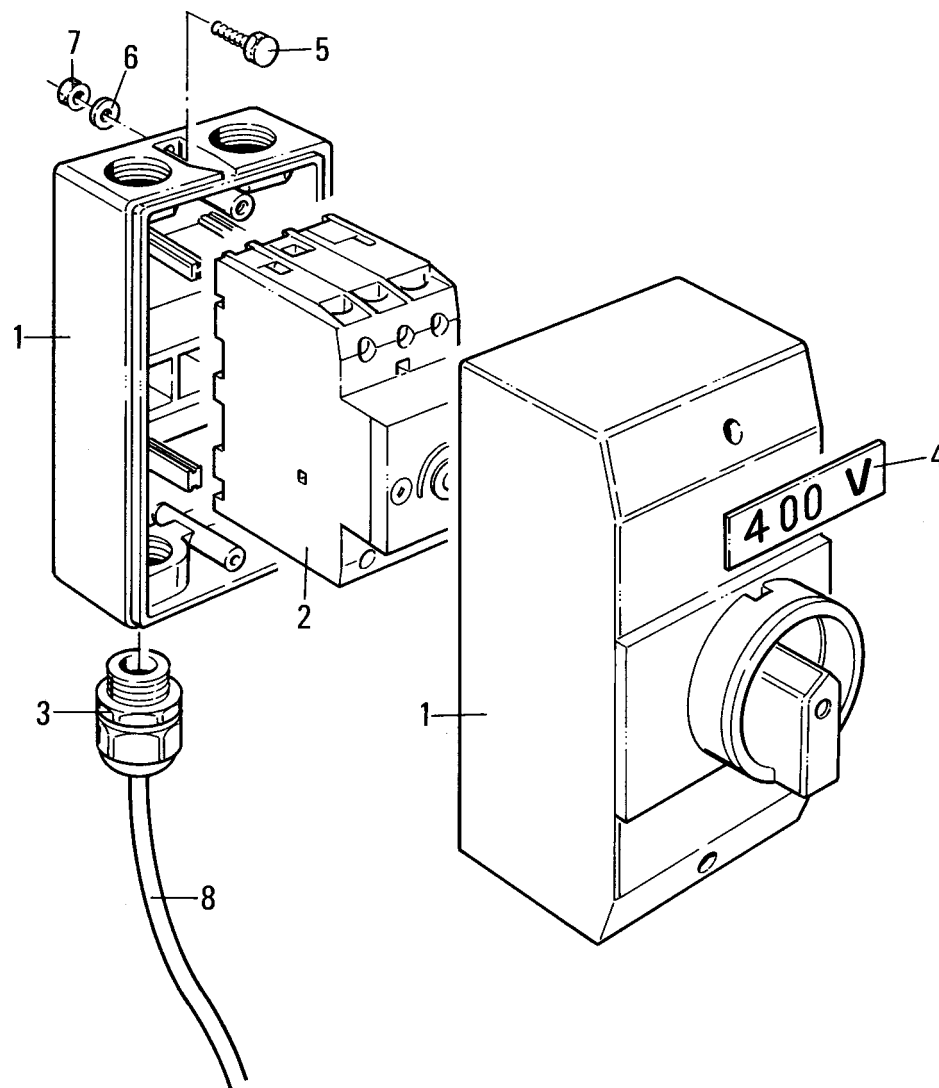


## Mod. 3101 - 3101 T

TAV. D2.00.0

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	
1	8 51002	1	CALOTTA	CALOTTE	DECKEL	CAP	CASQUETE	
2	8 51035	1	VENTOLA	SOUFFLERIE	LUEFTERRAD	FAN ROTOR	AVENTADOR	
3	8 51067	1	CORPO	CORPS	GEHAEUSE	BODY	CUERPO	
4	8 51578	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA	
5	8 51482	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	LAGER	BEARING	COIJNETE	
6	8 51610	1	ANELLO	ANNEAU	RING	RING	ANILLO	
7	8 51514	1	CHIAVETTA	CLAVETTE	KEIL	KEY	PASADOR CHAVETA	
8	8 51099	1	ROTORE	ROTOR	LAUFER	ROTOR	ROTOR	
9	8 51450	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	LAGER	BEARING	COIJNETE	
10	8 51131	1	STATORE	STATOR	STATOR	STATOR	INDUCTORAS	
11	8 51258	1	MORSETTIERA	PLAQUE DE JONCTION	KLEMMLEISTE	CONNECTION BLOCK	CAJA DE CONTACTOS	
12	8 51275	2	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA	
13	8 51226	1	CARCASSA	CARCASSE	GEHAEUSE	FRAME	CARCASA	
14	8 51243	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	TAPA	
15	8 51322	1	VENTOLA	SOUFFLERIE	LUEFTERRAD	FAN ROTOR	AVENTADOR	
16	8 51194	1	COPRIVENTOLA	CAPOT	LUEFTERDECKEL	COVER FAN ROTOR	CUBRE-AVENTADOR	
17	8 51418	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA	
18	8 51386	2	RETE	GRILLAGE	GITTER	MESH	REDECILLA	
19	8 51355	2	SPUGNA	MOUSSE	ISOLIERUNG	SPONGE	ESPONJA	
20	8 51291	1	CARCASSA	CARCASSE	GEHAEUSE	FRAME	CARCASA	
21	8 51437	2	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA	
22	8 40051	2	FLANGIA	BRIDE	AUFNAHME	FLANGE	BRIDA	
23	8 51376	2	TAPPO	BOUCHON	ABDECKUNG	PLUG	TAPON	
24		6	VITE TCC M5x20	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
25		1	VITE TE M8x25	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
26	8 51642	1	RONDELLA DI ARRESTO	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	









## **IMPORTANTE**

Le informazioni ed i dati contenuti in questa pubblicazione erano esatti ed aggiornati al momento della stampa. E' nostra consuetudine cercare di migliorare il prodotto e di conseguenza alcune modifiche costruttive possono interessare le procedure descritte. Quando si notino delle differenze eliminare ogni dubbio rivolgendosi ad un Centro di vendita e assistenza.

## **IMPORTANT**

Les renseignements et indications contenus dans le présent livret étaient exacts et à jour au moment de l'impression. Dans un souci d'amélioration, nos matériels peuvent avoir bénéficié d'évolutions ou avoir été modifiés. Au cas où vous remarqueriez des différences, veuillez vous adresser à un Centre de vente et Service après-vente pour éliminer toute possibilité de doute.

## **WICHTIG**

Die in vorliegender Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Daten waren zur Zeit der Drucklegung korrekt und auf dem neuesten Stand. Da wir unsere Produkte fortwährend verbessern, kann es aufgrund von Konstruktionsänderungen zu Änderungen der beschriebenen Verfahren kommen. Falls Abweichungen auftreten, wenden Sie sich bitte zur Vermeidung von Unklarheiten an ein Verkaufs- und Servicezentrum.

## **IMPORTANT**

Information and data contained in this publication are correct and up to date at the time of printing. The company does, however, continually try to improve the products and such improvements may give rise to structural changes requiring modifications in the above procedures. Should any differences be noted, please contact your nearest sales and assistance center for help in clearing up any possible doubts.

## **IMPORTANTE**

Las informaciones y los datos contenidos en esta publicación son exactos y actualizados hasta el momento de la impresión. Es nuestra norma tratar de mejorar el producto, consecuentemente algunas modificaciones constructivas pueden afectar los procedimientos descritos. Cuando se noten diferencias eliminar cualquier duda dirigiéndose a un Centro de Venta y Asistencia.

